

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To bowiem jest wola Boga poświęcenie wasze by wstrzymywać się wam od nierządu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To bowiem jest wola Boga:* poświęcenie wasze,** *** dla powstrzymywania**** się przez was od nierządu,*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To bowiem jest wolą Boga: uświęcenie wasze, (by) powstrzymywać się wy* od nierządu, ⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To bowiem jest wola Boga poświęcenie wasze (by) wstrzymywać się wam od nierządu

¹⁾ <x>520 12:2</x>; <x>560 5:17</x>; <x>590 5:18</x>

²⁾ poświęcenie wasze, ó ἁγιασμὸς ὑμῶν.

³⁾ <x>530 1:30</x>; <x>590 3:13</x>; <x>590 5:23</x>; <x>600 2:13</x>; <x>650 10:10</x>; <x>670 1:16</x>

⁴⁾ <x>590 5:22</x>

⁵⁾ <x>470 5:32</x>; <x>470 15:19</x>; <x>470 19:9</x>; <x>480 7:21</x>; <x>510 15:20</x>; <x>510 21:25</x>; <x>530 5:1</x>; <x>530 6:13</x>; <x>530 7:2</x>; <x>540 12:21</x>; <x>550 5:19</x>; <x>560 5:3</x>; <x>580 3:5</x>

⁶⁾ Składniej: "byście powstrzymywali się".